

POSTCOMMUNION COLLECTS

Sumptis, Dómine, salutáribus sacraméntis, da, quæsumus, ut, méritis et intercessióne beátæ Virgínis Mariæ in cælum assúptæ, ad resurrectiónis glóriam perducámur. Per Dóminum.

Having received, O Lord, Thy most saving sacraments, grant, we beseech Thee, that through the intercession and merits of the Blessed Virgin Mary, assumed into heaven, we may persevere to the glory of the resurrection. Through our Lord.

Sentiámus, quæsumus, Dómine, tui perceptióne sacraménti, subsidiúm mentis et córporis: ut in utróque salváti, cæléstis remédii plenitúdine gloriémur. Per Dóminum.

By the reception of Thy sacrament, we beseech Thee, O Lord, may we find support for mind and body: so that, healed in both, we may glory in the fulness of the heavenly remedy. Through our Lord.

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

FINAL HYMN HAIL, HOLY QUEEN ENTHRONED ABOVE

Blue Hymnal #165

* * *

The offering today will be for the benefit of the Windsor Tridentine Mass Association.

CELEBRANT: The Reverend Peter Hrytsyk

*

✠ *WELCOME* to Historic Our Lady of the Assumption Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music. The Tridentine Mass is celebrated here at Assumption every Sunday at 2:00 PM.

✠ *TODAY’S MASS INTENTION:* For the repose of the soul of Mildred Foley, requested by Alex & Nelly Foley

✠ *IN HONOR OF THE TITULAR FEAST OF ASSUMPTION CHURCH,* today we are celebrating the External Solemnity of the Assumption, ordinarily celebrated on August 15. In accord with the 1962 rubrics, a parish’s titular feast day is a First Class feast that can be transferred to a Second Class Sunday. A “commemoration” of the displaced Sunday must occur via the addition of the Sunday’s Collect, Secret, and Postcommunion prayers.

✠ *TODAY’S TRIDENTINE COMMUNITY NEWS PAGE TOPIC:* “Active Participation in the Mass: A Statistical Study – Part 1 of 4”. Pick up a copy at the back of the church after Mass.

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the missal table at the back of the church for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ASSUMPTION CHURCH

350 Huron Church Road
Windsor, Ontario N9C 2J9
(519) 734-1335 / (248) 250-2740
www.windsorlatinmass.org

August 16, 2009

2:00 P.M.

EXTERNAL SOLEMNITY OF THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

With Commemoration of the Eleventh Sunday After Pentecost

* * *

OPENING HYMN O SANCTÍSSIMA

Blue Hymnal #178

ASPERGES ME

Blue Hymnal, page 2 or Red Missal, page 8

The Congregation is encouraged to join in the singing of the Ordinary parts of the Mass.

INTROIT *Apocalypse 12.1*

Signum magnum appáruit in cælo: múlier amicta sole, et luna sub pédibus ejus, et in cápite ejus coróna stellárum duódecim. Ps. 97. 1 Cantáte Dómino cánticum novum: quia mirabilia fecit. ✠ Glória Patri. Signum magnum appáruit.

A great sign appeared in heaven: A woman clothed with the sun, and the moon under her feet, and on her head a crown of twelve stars. Ps. 97. 1 Sing ye to the Lord a new canticle: because He hath done wonderful things. ✠. Glory be to the Father. A great sign appeared.

KYRIE ELEISON *Mass IX – Cum Júbilo*

Blue Hymnal, page 22

GLORIA IN EXCELSIS DEO *Mass IX – Cum Júbilo*

Blue Hymnal, page 22

COLLECTS

Omnípotens sempitérne Deus, qui Immaculátam Virgínem Mariam, Filii tui Genitricem, córpore et ánima ad cæléstem glóriam assumpsisti: concéde, quæsumus, ut ad supérna semper inténti, ipsius glóriæ mereámur esse consórtes. Per eúmdem Dóminum.

Almighty and eternal God, who hast assumed the body and soul of the Immaculate Virgin Mary, Mother of Thy Son, to celestial glory: grant, we beseech Thee, that always minded toward heavenly things, we may be sharers of the same glory. Through the same our Lord.

Omnípotens sempitérne Deus, qui abundantía pietátis tuæ et mérita súpplicum excédis et vota: effúnde super nos misericórdiam tuam; ut dimittas quæ consciéntia méruit, et adjicias quod orátio non præsumit. Per Dóminum.

EPISTLE *Judith 13. 22-25; 15. 10*

Benedixit te Dóminus in virtúte sua, quia per te ad nihilum redégit inimícos nostros. Benedicta es tu, filia, a Dómino Deo excéso, præ ómnibus muliéribus super terram. Benedictus Dóminus, qui creávit cælum et terram, qui te diréxit in vúlnera cápitis principis inimicórum nostrórum; quia hódie nomen tuum ita magnificávit, ut non recédant laus tua de ore hóminum, qui mémoires fúerint virtútis Dómini in ætérnum, pro quibus non pepercisti ánimæ tuæ propter angústias et tribulatióem géneris tui, sed subvenisti ruínæ ante conspéctum Dei nostri. Tu glória Jerúsalem, tu lætítia Israël, tu honorificéntia pópuli nostri.

GRADUAL *Psalm 44. 11-12, 14*

Audi, filia, et vide, et inclína aurem tuam, et concupiscet rex pulchritúdinem tuam. *✠* Tota decóra ingréditur filia regis, textúræ áureæ sunt amictus ejus.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. *✠* Assúpta est María in cælum: gaudet exércitus Angelórum. Allelúja.

GOSPEL *St. Luke 1. 41-50*

In illo témpore: Repléta est Spíritu Sancto Elisabeth et exclamávit voce magna, et dixit: Benedicta tu inter mulieres, et benedictus fructus ventris tui. Et unde hoc mihi ut véniat mater Dómini mei ad me? Ecce enim ut facta est vox salutatiónis tuæ in áuribus meis, exsultávit in gáudio infans in útero meo. Et beáta quæ credidisti, quóniam perficiéntur ea, quæ dicta sunt tibi a Dómino. Et ait María: Magnificat ánima mea Dóminum: et exsultávit spíritus meus in Deo salutári meo; quia respéxit humilitátem ancillæ suæ, ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes. Quia fecit mihi magna qui potens est, et sanctum nomen ejus, et misericórdia ejus a progénie in progénies timéntibus eum.

HOMILY

O almighty and everlasting God, who in the abundance of Thy loving kindness art wont to go beyond both the merits and prayers of Thy suppliant people, pour down upon us Thy mercy: that Thou mayest forgive us those things whereof our conscience is afraid, and grant us what our prayer does not dare to ask. Through our Lord.

The Lord hath blessed thee by His power, because by thee He hath brought our enemies to nought. Blessed art thou, O daughter, by the Lord the most high God, above all women upon the earth. Blessed be the Lord Who made heaven and earth, Who hath directed thee to the cutting off the head of the prince of our enemies; because He hath so magnified thy name this day, that thy praise shall not depart out of the mouth of men who shall be mindful of the power of the Lord for ever, for that thou hast not spared thy life, by reason of the distress and tribulation of thy people, but hast prevented our ruin in the presence of our God. Thou art the glory of Jerusalem, thou art the joy of Israel, thou art the honor of our people.

Hearken, O daughter, and see, and incline thy ear. And the king shall greatly desire thy beauty. ✠. The daughter of the king comes in, all beautiful: her robes are of golden cloth.

Alleluia, alleluia. ✠. Mary is taken up into heaven: the host of Angels rejoice. Alleluia.

At that time: Elizabeth was filled with the Holy Ghost, and she cried out with a loud voice, and said: Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb. And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to me? For behold as soon as the voice of thy salutation sounded in my ears, the infant in my womb leaped for joy. And blessed art thou that hast believed, because those things shall be accomplished that were spoken to thee by the Lord. And Mary said: My soul doth magnify the Lord; and my spirit hath rejoiced in God my Savior; because He hath regarded the humility of His handmaid: for behold from henceforth all generations shall call me blessed. Because He that is mighty, hath done great things to me, and holy is His name. And His mercy is from generation unto generations, to them that fear Him.

Fr. Hrytsyk

CREDO III

OFFERTORY *Genesis 3. 15*

Inimicítias ponam inter te et Mulierem, et semen tuum et Semen illius.

OFFERTORY *Ave María*

SECRETS

Ascéndat ad te, Dómine, nostræ devotiónis oblátio, et, beatíssima Vírgine María in cælum assúpta intercedénte, corda nostra, caritátis igne succénsa, ad te júgiter adspírent. Per Dóminum.

Réspice, Dómine, quæsumus, nostram propítius servitútem: ut, quod offerimus, sit tibi munus accéptum, et sit nostræ fragilitátis subsidium. Per Dóminum.

PREFACE OF THE BLESSED VIRGIN

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Et te in Assumptiône beátæ Mariæ semper Virginis collaudáre, benedicere et prædicáre. Quæ et unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et virginitátis glória permanénte, lumen ætérnum mundo effúdit, Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súpplici confessiône dicétes:

SANCTUS *Mass IX – Cum Júbilo*

Blue Hymnal, page 24

CANON MISSAE

PATER NOSTER *Congregation sings only the concluding “Sed libera nos a malo.”*

AGNUS DEI *Mass IX – Cum Júbilo*

Blue Hymnal, page 24

Please kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion.

Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.

If you cannot come to the rail, please inform one of the ushers, and Communion will be brought to you.

COMMUNION *Ave Verum*

Camille Saint-Saëns

COMMUNION ANTIPHON *Luke 1. 48, 49*

Beátam me dicent omnes generatiónes, quia fecit mihi magna qui potens est.

All generations shall call me blessed, because He that is mighty hath done great things to me.

Blue Hymnal, page 34 or Red Missal, page 56

I will put enmities between thee and the woman, and thy seed and her Seed.

Franz Schubert

May the offering of our devotion ascend to Thee, O Lord, and through the intercession of the most Blessed Virgin Mary, assumed into heaven, may our hearts inflamed with the fire of love aspire to Thee for ever. Through our Lord.

Look graciously, we beseech Thee, O Lord, upon our service; that what we offer may be a gift acceptable unto Thee, and a support to us in our weakness. Through our Lord.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God: and that we should praise and bless, and proclaim Thee, in the Assumption of the Blessed Mary, ever-Virgin: who also conceived Thine only-begotten Son by the overshadowing of the Holy Ghost, and the glory of her virginity still abiding, gave forth to the world the everlasting light, Jesus Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, and the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say with lowly praise: